



No. 197

N° 197

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
December 3, 2009

Sessional Day 205

Jeudi
3 décembre 2009

Jour de session 205

1st Session,
39th Parliament

1^{re} session
39^e législature

PRAYERS
9:00 A.M.

PRIÈRES
9 H

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 185, An Act to amend the Environmental Protection Act with respect to greenhouse gas emissions trading and other economic and financial instruments and market-based approaches.

Pursuant to the Order of the House of December 2, 2009, the Acting Speaker (Mr. Wilson) interrupted the proceedings and put the question, which motion was declared carried and the Bill was accordingly read the third time and was passed.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 185, Loi modifiant la Loi sur la protection de l'environnement en ce qui concerne l'échange de droits d'émission de gaz à effet de serre ainsi que d'autres instruments économiques et financiers et approches axées sur le marché.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 2 décembre 2009, le président par intérim, M. Wilson interrompt les délibérations et met la motion aux voix et ladite motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Minister of Citizenship and Immigration having indicated that no further business would be called this morning, at 9:50 a.m., pursuant to Standing Order 8(d), the Acting Speaker recessed the House until 10:30 a.m.

10:30 A.M.

10 H 30

INTRODUCTION OF VISITORS

Pursuant to Standing Order 36, visitors were introduced.

PRÉSENTATION DES VISITEURS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les visiteurs sont présentés.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 37, the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 37 du Règlement, la chambre passe aux questions orales.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 212, An Act to promote good government by amending or repealing certain Acts and by enacting two new Acts was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième / troisième lecture du projet de loi 212, Loi visant à promouvoir une saine gestion publique en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant deux nouvelles lois, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 48

Aggelonitis
Albanese

Colle
Delaney

Kular
Kwinter

Pupatello
Ramal

AYES / POUR - Continued

Arthurs	Dhillon	Lalonde	Rinaldi
Bentley	Duguid	Leal	Ruprecht
Berardinetti	Duncan	Levac	Sandals
Best	Flynn	Matthews	Sergio
Bradley	Fonseca	Meilleur	Smith
Brotten	Gerretsen	Milloy	Sousa
Brown	Hoskins	Naqvi	Takhar
Cansfield	Jaczek	Oraziotti	Van Bommel
Carroll	Jeffrey	Pendergast	Wynne
Chan	Johnson	Phillips	Zimmer

NAYS / CONTRE - 24

Arnott	Hampton	Miller (Hamilton East–Stoney Creek)	Savoline
Bailey	Hardeman	Miller (Parry Sound–Muskoka)	Shurman
Bisson	Horwath	Munro	Sterling
DiNovo	Jones	Ouellette	Wilson
Elliott	Klees	Prue	Witmer
Gélinas	Marchese	Runciman	Yakabuski

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 9(a), the Speaker recessed the House at 11:45 a.m. until 1:00 p.m.

Conformément à l'article 9 a) du Règlement, le Président ordonne une pause à l'Assemblée à 11 h 45 jusqu'à 13 h.

1:00 P.M.

13 H

INTRODUCTION OF VISITORS

PRÉSENTATION DES VISITEURS

Pursuant to Standing Order 36, visitors were introduced.

Conformément à l'article 36 du Règlement, les visiteurs sont présentés.

MEMBERS' STATEMENTS

DÉCLARATIONS DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

Following remarks by Ms. Brotten, Mrs. Witmer and M^{me} Gélinas, the House observed a moment of silence regarding the National Day of Remembrance and Action on Violence against Women.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to construction of an Ambulatory Surgery Centre to serve the Mississauga Halton area (Sessional Paper No. P-23) Mr. Delaney.

Petition relating to a blended or harmonized sales tax (Sessional Paper No. P-224) Mr. Hardeman and Mr. Wilson.

Petition relating to Simcoe County Paramedics (Sessional Paper No. P-269) Mr. Wilson.

Petition relating to making positron emission tomography (PET) scanning available through the Sudbury Regional Hospital (Sessional Paper No. P-272) M^{me} Gélinas.

Petition relating to not imposing a new tax on Ontario's hard-working families and businesses (Sessional Paper No. P-288) Mr. Miller (Parry Sound–Muskoka) and Mrs. Witmer.

Petition relating to supporting the proclamation of the month of April of each year as Hispanic Heritage Month in Ontario (Sessional Paper No. P-312) Mr. Colle, Mr. Ramal and Mr. Ruprecht.

Petition relating to not imposing the Harmonized Sales Tax and maintain Ontario's First Nations people's point of sale tax exemption (Sessional Paper No. P-322) Mr. Bisson.

Petition relating to not increasing taxes and not bringing into effect any combination of the Provincial / Retail Sales Tax with the G.S.T. for Ontario consumers (Sessional Paper No. P-323) Mr. Miller (Parry Sound–Muskoka).

**PRIVATE MEMBERS' PUBLIC
BUSINESS**

**AFFAIRES D'INTÉRÊT PUBLIC
ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

Mr. Ruprecht moved,

M. Ruprecht propose,

That, in the opinion of this House, the Legislative Assembly of Ontario should proclaim the month of April in each year Hispanic Heritage Month throughout Ontario, so that all Ontarians can better understand, celebrate and share the rich history and outstanding artistic, cultural, economic and scientific achievements and contributions made by Ontarians of Hispanic heritage.

A debate arising, further proceedings were reserved until the end of the time allotted for Private Members' Public Business.

Un débat s'ensuit; la suite de la discussion est renvoyée à la fin du temps imparti pour les affaires d'intérêt public émanant des députés.

Mr. Ramal then moved,

Ensuite, M. Ramal propose,

Second Reading of Bill 221, An Act to amend the Highway Traffic Act to create an optional conditional driver's licence for seniors.

Deuxième lecture du projet de loi 221, Loi modifiant le Code de la route afin de créer un permis de conduire restreint facultatif pour les personnes âgées.

A debate arising, further proceedings were reserved until the end of the time allotted for Private Members' Public Business.

Un débat s'ensuit; la suite de la discussion est renvoyée à la fin du temps imparti pour les affaires d'intérêt public émanant des députés.

Mr. Sergio then moved,

Ensuite, M. Sergio propose,

Second Reading of Bill 214, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 with respect to fire sprinkler retrofitting.

Deuxième lecture du projet de loi 214, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie à l'égard de l'installation rétroactive d'extincteurs automatiques.

A debate arising and the time allotted for consideration of Private Members' Public Business having expired, the Acting Speaker (Mr. Wilson) proceeded to put all questions.

Un débat s'ensuit; comme le temps réservé à l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés est expiré, le président par intérim, M. Wilson procède aux mises aux voix.

The question having been put on Mr. Ruprecht's Resolution Number 123, it was declared carried.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 221, An Act to amend the Highway Traffic Act to create an optional conditional driver's licence for seniors, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 214, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 with respect to fire sprinkler retrofitting, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 123 de M. Ruprecht est déclarée adoptée.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 221, Loi modifiant le Code de la route afin de créer un permis de conduire restreint facultatif pour les personnes âgées, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'assemblée législative.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 214, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie à l'égard de l'installation rétroactive d'extincteurs automatiques, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on Government Order Number 44, the motion for time allocation of Bill 196, An Act respecting the adjustment of the boundary between the City of Barrie and the Town of Innisfil, having been read,

After some time, there being no further debate, the question having been put, the motion was declared carried.

And it was,

Ordered, That, pursuant to Standing Order 47 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 196, An Act respecting the adjustment of the boundary between the City of Barrie and the Town of Innisfil, when Bill 196 is next called as a Government Order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the Third Reading stage of the bill without further debate or amendment; and

That the vote on Third Reading may be deferred pursuant to Standing Order 28(h); and

Mr. Duguid moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 4:25 p.m.

ORDRE DU JOUR

Après quelque temps, comme il n'y a plus de débat, la motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

M. Duguid propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 16 h 25, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

STEVE PETERS

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)

Petition relating to population-based social services funding (Sessional Paper No. P-263) (Tabled December 3, 2009) Mr. Delaney.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 40**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 40 DU RÈGLEMENT**

Greater Toronto Transit Authority (GO Transit) / Régie des transports en commun du Grand Toronto (GO Transit), Annual Report for the year ended March 31, 2009 (No. 556) (Tabled December 3, 2009).

Greater Toronto Transit Authority / Régie des transports en commun du Grand Toronto, Financial Statements for the year ended March 31, 2009 (No. 557) (Tabled December 3, 2009).

Metrolinx Annual Report / rapport annuel 2008-2009 (No. 558) (Tabled December 3, 2009).
